

(สำเนา)

เลขที่รับ ๑๘/๒๕๕๒ วันที่ ๕ ม.ค. ๒๕๕๒

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๖๑

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๕ มกราคม ๒๕๕๒

เรื่อง การลงนามในหนังสือแจ้งเข้าร่วม MRA สาขาวิศวกรรม และ MRA สาขาสถาปัตยกรรมของอาเซียน
กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย หนังสือการแจ้งยืนยันการเข้าร่วมฯ รวม ๒ ฉบับในเรื่องนี้ฉบับภาษาไทยและเอกสาร
ประกอบฉบับภาษาอังกฤษ

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติให้เสนอ

๑. หนังสือการแจ้งยืนยันการเข้าร่วมข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาสถาปัตยกรรม

ของอาเซียน และ

๒. หนังสือการแจ้งยืนยันการเข้าร่วมข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาวิศวกรรมของอาเซียน
รวม ๒ ฉบับ เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภาโดยด่วน ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอหนังสือการแจ้งยืนยันการเข้าร่วมฯ รวม ๒ ฉบับดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรด
นำเสนอรัฐสภาให้ความเห็นชอบตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ) อภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ

(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

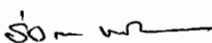
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๔๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๕

โทรสาร ๐ ๒๒๔๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง



(นางสาวรุ่งนภา ขันธิโชติ)

ผู้อำนวยการกลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักงานการประชุม

จิราภา พิมพ์



ทวน
ตรวจ

ข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาสถาปัตยกรรมของอาเซียน

ข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาวิศวกรรมของอาเซียน

ข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาวิชาชีพแพทย์ของอาเซียน

ข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาวิชาชีพทันตแพทย์ของอาเซียน

กรอบข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาบัญชีของอาเซียน

การแจ้งเข้าร่วมข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียนด้านบริการสถาปัตยกรรม

เรื่องเดิม

ในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 9 เมื่อวันที่ 7 ตุลาคม 2546 ณ เกาะบาหลี ประเทศอินโดนีเซีย ผู้นำอาเซียนทั้ง 10 ประเทศได้ร่วมลงนามในแถลงการณ์ Bali Concord II ซึ่งได้มีการกำหนดให้จัดทำข้อตกลงยอมรับร่วม (MRA: Mutual Recognition Arrangement) ด้านคุณสมบัติในสาขาวิชาชีพหลักภายในปี 2551 เพื่ออำนวยความสะดวกในการเคลื่อนย้ายนักวิชาชีพ/แรงงานเชี่ยวชาญ/ผู้มีความสามารถพิเศษของอาเซียน ทั้งนี้ รัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียนได้มีการลงนามข้อตกลงสาขาวิศวกรรม เมื่อปี 2548 ลงนาม MRA สาขาวิชาชีพการพยาบาลเมื่อปี 2549 และลงนาม MRA สาขาสถาปัตยกรรมและกรอบข้อตกลงการยอมรับในคุณสมบัติด้านการสำรวจ เมื่อปี 2550 ล่าสุด อาเซียนได้เจรจาจัดทำ MRA วิชาชีพแพทย์ ทันตแพทย์ และบริการบัญชี ซึ่งสามารถตกลงกันได้สาระสำคัญแล้ว โดยในช่วงการประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน ครั้งที่ 40 เมื่อวันที่ 25 สิงหาคม 2551 อาเซียน 9 ประเทศ ได้ลงนาม MRA วิชาชีพแพทย์ ทันตแพทย์ และบริการบัญชีแล้ว สำหรับไทยมีเป้าหมายว่าจะลงนามข้อตกลง MRA ทั้งสามภายในการประชุมสุดยอดอาเซียนที่จะมีขึ้นในเดือนธันวาคมนี้

แม้จะมีการลงนามใน MRA สาขาสถาปัตยกรรมแล้ว เมื่อเดือนพฤศจิกายน 2550 แต่ข้อตกลงดังกล่าวจะยังไม่ีผลในทางปฏิบัติ จนกว่าสมาชิกจะแจ้งเข้าร่วม ซึ่งข้อตกลงฯ ได้ระบุให้ประเทศสมาชิกที่ต้องการเข้าร่วมดำเนินการ ทำการแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษร ระบุวันที่ซึ่งสมาชิกรับแจ้งต้องการให้ MRA มีผลดำเนินการ และให้รัฐมนตรีเศรษฐกิจเป็นผู้ลงนามในหนังสือที่แจ้งนี้

สภาสถาปนิก ซึ่งเป็นหน่วยงานกำกับดูแลวิชาชีพสถาปัตยกรรม และเป็นผู้แทนไทยเข้าร่วมการเจรจาจัดทำ MRA สาขาสถาปัตยกรรม ได้แจ้งยืนยันการเข้าร่วม MRA ดังกล่าว มายังกรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์เมื่อวันที่ 28 กรกฎาคม 2551 เพื่อให้ดำเนินการแจ้งไปยังเลขาธิการอาเซียนต่อไป

สาระสำคัญของข้อตกลงฯ

MRA สาขาสถาปัตยกรรมมีหลักการคือ เปิดให้สถาปนิกที่มีคุณสมบัติตามที่กำหนดสามารถจดทะเบียนเป็นสถาปนิกอาเซียน (ASEAN Architect) ซึ่งจะช่วยอำนวยความสะดวกในการขอใบอนุญาตประกอบวิชาชีพสถาปัตยกรรมในประเทศอาเซียนอื่นได้ โดยต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบภายในของประเทศนั้นๆ ซึ่งบางประเทศรวมทั้งไทยกำหนดให้สถาปนิกอาเซียนต้องปฏิบัติงานร่วมกับสถาปนิกท้องถิ่น

สถาปนิกที่ต้องการจดทะเบียนดังกล่าวต้องผ่านการประเมินจากคณะกรรมการกำกับดูแล (Monitoring Committee) ในแต่ละประเทศ ซึ่งในส่วนของประเทศไทยจะดำเนินการโดยสภาสถาปนิก การดำเนินงานในเรื่องนี้ของอาเซียนจะอยู่ภายใต้การดูแลของสภาสถาปนิกอาเซียน (ASEAN Architect Council) ซึ่งประกอบด้วยผู้แทนจาก Monitoring Committee ของประเทศสมาชิก

ทั้งนี้ หลังจากการลงนามในข้อตกลง สมาชิกอาเซียนที่พร้อมดำเนินการตามข้อตกลงจะต้องมีหนังสือแจ้งวันที่จะมีผลใช้บังคับให้สมาชิกอื่นทราบโดยผ่านฝ่ายเลขาธิการอาเซียน

ประโยชน์

สถาปนิกวิชาชีพมีสิทธิขออนุญาตต่อองค์กรกำกับดูแลวิชาชีพสถาปนิกในประเทศสมาชิกอาเซียน เพื่อประกอบวิชาชีพสถาปัตยกรรมในประเทศนั้นๆ ได้ ทั้งนี้ สถาปนิกอาเซียนที่ได้รับอนุญาต จะได้ขึ้นทะเบียนเป็นสถาปนิกต่างด้าวจดทะเบียน (Registered Foreign Architect) ซึ่งจะสามารถประกอบวิชาชีพสถาปนิกในประเทศนั้นๆ ได้ ภายใต้เงื่อนไขว่าต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบภายในของประเทศนั้นๆ ด้วย ซึ่งบางประเทศ รวมทั้งไทยจะกำหนดให้ต้องทำงานร่วมกับสถาปนิกที่มีใบอนุญาตของประเทศนั้นๆ



NOTIFICATION OF PARTICIPATION

WHEREAS the ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Architectural Services was concluded and signed on behalf of the Governments of all ASEAN Member Countries at Singapore, on 19 November 2007;

AND WHEREAS Article 8.3 of the said Arrangement provides that any ASEAN Member Country which wishes to participate in the Arrangement shall notify the ASEAN Secretary-General in writing of its effective date of participation;

NOW THEREFORE I, _____, Minister of Commerce/ Deputy Minister of Commerce, on behalf of the Government of Thailand, hereby notify the ASEAN Secretary-General of Thailand's participation in the said Arrangement with effect from 1 March 2009.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed this instrument of notification at Bangkok on [date].

[Signature]

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการของหนังสือการแจ้งยืนยันการเข้าร่วม

ข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาสถาปัตยกรรมของอาเซียน

การแจ้งยืนยันการเข้าร่วม

ตามที่ ข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาสถาปัตยกรรมของอาเซียนได้สรุปและลงนามไปโดยผู้แทนของ
รัฐบาลของอาเซียนทุกประเทศ เมื่อวันที่ 19 พฤศจิกายน 2550 ณ ประเทศสิงคโปร์

และตามที่ ข้อ 8.3 ของข้อตกลงฯ ดังกล่าวระบุว่า ประเทศสมาชิกอาเซียนใดที่ต้องการเข้าร่วมใน
ข้อตกลงฯ นี้ จะต้องแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษรโดยระบุวันที่มีผลในการเข้าร่วม

บัดนี้ เป็นผลให้ ข้าพเจ้า _____ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์/ รัฐมนตรีช่วยว่าการ
กระทรวงพาณิชย์ ในนามของรัฐบาลไทย ขอแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียนถึงการเข้าร่วมข้อตกลงฯ
ดังกล่าวของประเทศไทย โดยให้มีผลตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม 2552 เป็นต้นไป

เพื่อเป็นพยานในกรณีนี้, ข้าพเจ้าได้ลงนามในหนังสือแจ้ง ณ กรุงทพ เมื่อ _____

การแจ้งเข้าร่วมข้อตกลงยอมรับร่วมของอาเซียนด้านบริการวิศวกรรม

เรื่องเดิม

ในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 9 เมื่อวันที่ 7 ตุลาคม 2546 ณ เกาะบาหลี ประเทศอินโดนีเซีย ผู้นำอาเซียนทั้ง 10 ประเทศได้ร่วมลงนามในแถลงการณ์ Bali Concord II ซึ่งได้มีการกำหนดให้จัดทำความตกลงยอมรับร่วม (MRA: Mutual Recognition Arrangement) ด้านคุณสมบัติในสาขาวิชาชีพหลักภายในปี 2551 เพื่ออำนวยความสะดวกในการเคลื่อนย้ายนักวิชาชีพ/แรงงานเชี่ยวชาญ/ผู้มีความสามารถพิเศษของอาเซียน ทั้งนี้ รัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียนได้มีการลงนามข้อตกลงสาขาวิศวกรรม เมื่อปี 2548 ลงนาม MRA สาขาวิชาชีพการพยาบาลเมื่อปี 2549 และลงนาม MRA สาขาสถาปัตยกรรมและกรอบข้อตกลงการยอมรับในคุณสมบัติด้านการสำรวจ เมื่อปี 2550 ล่าสุด อาเซียนได้เจรจาจัดทำ MRA วิชาชีพแพทย์ ทันตแพทย์ และบริการบัญชี ซึ่งสามารถตกลงกันได้ในสาระสำคัญแล้ว โดยในช่วงการประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน ครั้งที่ 40 เมื่อวันที่ 25 สิงหาคม 2551 อาเซียน 9 ประเทศ ได้ลงนาม MRA วิชาชีพแพทย์ ทันตแพทย์ และบริการบัญชีแล้ว สำหรับไทยมีเป้าหมายว่าจะลงนามข้อตกลง MRA ทั้งสามภายในการประชุมสุดยอดอาเซียนที่จะมีขึ้นในเดือนธันวาคมนี้

แม้จะมีการลงนามใน MRA สาขาวิศวกรรมแล้ว เมื่อเดือนธันวาคม 2548 แต่ข้อตกลงดังกล่าวจะยังไม่ีผลในทางปฏิบัติ จนกว่าสมาชิกจะแจ้งเข้าร่วม ซึ่งข้อตกลงฯ ได้ระบุให้ประเทศสมาชิกที่ต้องการเข้าร่วมดำเนินการ ทำการแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษร ระบุวันที่ซึ่งสมาชิกรับแจ้งต้องการให้ MRA มีผลดำเนินการ และให้รัฐมนตรีเศรษฐกิจเป็นผู้ลงนามในหนังสือที่แจ้งนี้

สภาวิศวกร ซึ่งเป็นหน่วยงานกำกับดูแลวิชาชีพวิศวกรรม และเป็นผู้แทนไทยเข้าร่วมการเจรจาจัดทำ MRA สาขาวิศวกรรมได้แจ้งยืนยันการเข้าร่วม MRA ดังกล่าว มายังกรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์ เมื่อวันที่ 16 กรกฎาคม 2551 เพื่อให้ดำเนินการแจ้งไปยังเลขาธิการอาเซียนต่อไป

สาระสำคัญของข้อตกลงฯ

MRA สาขาวิศวกรรมมีหลักการคือ เปิดให้วิศวกรที่มีคุณสมบัติตามที่กำหนดสามารถจดทะเบียนเป็นวิศวกรวิชาชีพอาเซียน (ASEAN Chartered Professional Engineer) ซึ่งจะช่วยอำนวยความสะดวกในการขอใบอนุญาตประกอบวิชาชีพวิศวกรรมในประเทศอาเซียนอื่นได้ โดยต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบภายในของประเทศนั้นๆ ซึ่งบางประเทศรวมทั้งไทยกำหนดให้วิศวกรอาเซียนต้องปฏิบัติงานร่วมกับวิศวกรท้องถิ่น

วิศวกรที่ต้องการจดทะเบียนดังกล่าวต้องผ่านการประเมินจากคณะกรรมการกำกับดูแล (Monitoring Committee) ในแต่ละประเทศ ซึ่งในส่วนของประเทศไทยจะดำเนินการโดยสภาวิศวกร สำหรับการดำเนินงานในเรื่องนี้ของอาเซียนจะอยู่ภายใต้การดูแลของคณะกรรมการประสานงานด้านวิศวกรวิชาชีพอาเซียน (ASEAN Chartered Professional Engineer Coordinating Committee) ซึ่งประกอบด้วยผู้แทนจาก Monitoring Committee ของประเทศสมาชิก

ทั้งนี้ หลังจากการลงนามในข้อตกลงฯ สมาชิกอาเซียนที่พร้อมดำเนินการตามข้อตกลงจะต้องมีหนังสือแจ้งวันที่จะมีผลใช้บังคับให้สมาชิกอื่นทราบโดยผ่านฝ่ายเลขาธิการอาเซียน

ประโยชน์

วิศวกรวิชาชีพมีสิทธิขออนุญาตองค์กรกำกับดูแลวิชาชีพวิศวกรในประเทศสมาชิกอาเซียนเพื่อประกอบวิชาชีพวิศวกรรมในประเทศนั้นๆ ได้ ทั้งนี้ วิศวกรอาเซียนที่ได้รับอนุญาต จะได้ขึ้นทะเบียนเป็นวิศวกรวิชาชีพต่างด้าวจดทะเบียน (Registered Foreign Professional Engineer) ซึ่งจะสามารถประกอบวิชาชีพวิศวกรในประเทศนั้นๆ ได้ ภายใต้เงื่อนไขว่าต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบภายในของประเทศนั้นๆ ด้วย ซึ่งบางประเทศ รวมทั้งไทยจะกำหนดให้ต้องทำงานร่วมกับวิศวกรที่มีใบอนุญาตของประเทศนั้นๆ



NOTIFICATION OF PARTICIPATION

WHEREAS the ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Engineering Services was concluded and signed on behalf of the Governments of all ASEAN Member Countries at Kuala Lumpur, Malaysia, on 9 December 2005;

AND WHEREAS Article 8.3 of the said Arrangement provides that any ASEAN Member Country which wishes to participate in the Arrangement shall notify the ASEAN Secretary-General in writing of its effective date of participation;

NOW THEREFORE I, _____, Minister of Commerce/Deputy Minister of Commerce, on behalf of the Government of Thailand, hereby notify the ASEAN Secretary-General of Thailand's participation in the said Arrangement with effect from 1 March 2009.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed this instrument of notification at [place] on [date].

[Signature]

คำแปลอย่างไม่เป็นทางการของหนังสือการแจ้งยืนยันการเข้าร่วม

ข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาวิศวกรรมของอาเซียน

การแจ้งยืนยันการเข้าร่วม

ตามที่ ข้อตกลงยอมรับร่วมสาขาวิศวกรรมของอาเซียนได้สรุปและลงนามไปโดยผู้แทนของรัฐบาลของอาเซียนทุกประเทศ เมื่อวันที่ 9 ธันวาคม 2548 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย

และตามที่ ข้อ 8.3 ของข้อตกลงฯ ดังกล่าวระบุว่า ประเทศสมาชิกอาเซียนใดที่ต้องการเข้าร่วมในข้อตกลงฯ นี้ จะต้องแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษร โดยระบุวันที่มีผลในการเข้าร่วม

บัดนี้ เป็นผลให้ ข้าพเจ้า _____ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์/ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์ ในนามของรัฐบาลไทย ขอแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียนถึงการเข้าร่วมข้อตกลงฯ ดังกล่าวของประเทศไทย โดยให้มีผลตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม 2552 เป็นต้นไป

เพื่อเป็นพยานในการนี้, ข้าพเจ้าได้ลงนามในหนังสือแจ้ง ณ กรุงเทพ เมื่อ _____